

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

UN LIBRARY

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

NOV 16 2005

UN/SA COLLECTION

REFERENCE: NV/2005/74

E/F
C-1

The enclosed communication, available in Arabic, English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Oman and Paraguay to the United Nations.

16 November 2005

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en arabe et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de l'Oman et du Paraguay auprès de l'Organisation.

16 novembre 2005

**Permanent Mission of the Sultanate of
Oman to the United Nations**

**Permanent Mission of the Republic of
Paraguay to the United Nations**

15 November 2005

Excellency,

We have the honour to inform your Excellency that as of today, 15 November 2005, the Government of the Sultanate of Oman and the Government of the Republic of Paraguay have decided to establish diplomatic relations at ambassadorial level.

We, therefore, request Your Excellency to have this letter and the enclosed Joint Communiqué circulated as United Nations documents to all member states of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.



H.E. Mr. Fuad Al-Hinai
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of the Sultanate of
Oman to the United Nations



H.E. Mr. Eladio Loizaga
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of the Republic of
Paraguay to the United Nations

H.E. Mr. Kofi Annan
Secretary-General of the United Nations
New York

JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE
SULTANATE OF OMAN AND THE REPUBLIC OF PARAGUAY

The Sultanate of Oman and the Republic of Paraguay,

With the purpose to promote mutual understanding and to strengthen the friendship and cooperation among their two peoples,

On the basis of the principles and purposes of the Charter of the United Nations and international law, particularly on the respect for and promotion of international peace and security, equality among States, national sovereignty, independence, international treaties, territorial integrity and non interference in the internal affairs of States.

Have decided to establish diplomatic relations at ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in three identical originals, in Arabic, English and Spanish languages, all texts being equally authentic.

New York, November 15, 2005

For the Sultanate of Oman

For the Republic of Paraguay

F. Al-Hinai

H.E. Fuad Al-Hinai
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Sultanate of Oman to
the United Nations

Eladio Loizaga

H.E. Eladio Loizaga
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Republic of Paraguay to
the United Nations

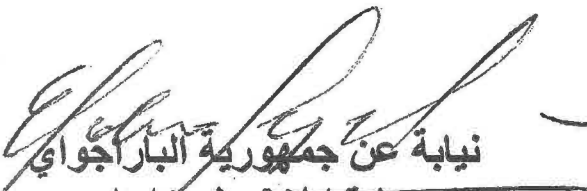
بيان مشترك
حول إقامة علاقات دبلوماسية
بين سلطنة عمان وجمهورية الباراغواي

إن سلطنة عمان وجمهورية الباراغواي


إذ ترغبان في تعزيز التفاهم المشترك والصداقة والتعاون بين شعبيهما،
وإستناداً إلى مبادئ ومقاصد ميثاق الأمم المتحدة والقانون الدولي، لاسيما ما
يتعلق باحترام ودعم السلم والأمن الدوليين والمساواة بين الدول واحترام
السيادة الوطنية والإستقلال والمعاهدات الدولية ووحدة الأراضي وعدم
التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى،

قررنا إقامة علاقات دبلوماسية على مستوى السفراء وفقاً لأحكام اتفاقية
فيينا للعلاقات الدبلوماسية الموقعة في الثامن عشر من ابريل ١٩٦١ وذلك
إعتباراً من تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك.

وإثباتاً لما تقدم وقع المخولان بالتوقيع المذكوران أدناه نيابة عن حكومتيهما
على هذا البيان المشترك من ثلاث نسخ أصلية بالعربية والإنجليزية
والأسبانية وكل النسخ تتمتع بالحجية القانونية الكاملة.


نيابة عن جمهورية الباراغواي
سعادة ايلاديو لويلاجيا
سفير فوق العادة ومفوض
مندوب باراجواي الدائم لدى
الأمم المتحدة

نيويورك في ١٥ نوفمبر ٢٠٠٥ م


نيابة عن سلطنة عمان
سعادة فواد الهناني
سفير فوق العادة ومفوض
مندوب السلطنة الدائم لدى
الأمم المتحدة

COMUNICADO CONJUNTO
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE LA
REPUBLICA DEL PARAGUAY Y EL SULTANATO DE OMÁN

La República del Paraguay y el Sultanato de Omán,

Con el propósito de promover el entendimiento mutuo y de estrechar la amistad y cooperación entre ambos pueblos,

Sobre las bases de los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas y del derecho internacional, particularmente en el respeto y la promoción de la paz y seguridad internacionales, la igualdad entre los Estados, la soberanía nacional, la independencia, los tratados internacionales, la integridad territorial y la no injerencia en los asuntos internos de los Estados;

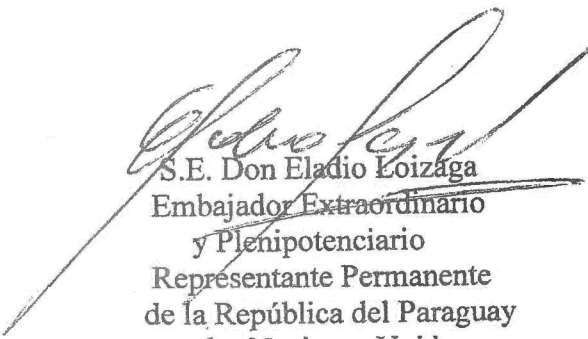
Han decidido establecer relaciones diplomáticas, a nivel de Embajadores, de conformidad con las disposiciones de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, del 18 de abril de 1961, a partir de la fecha del presente Comunicado Conjunto.

En fé de lo cual, los abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, firman el presente Comunicado Conjunto en tres ejemplares originales, en los idiomas árabe, español e inglés, siendo todos ellos igualmente auténticos.


Nueva York, 15 de noviembre de 2005

Por la República del Paraguay

Por el Sultanato de Omán



S.E. Don Eladio Loizaga
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente
de la República del Paraguay
ante las Naciones Unidas



S.E. Don Fuad Al-Hinai
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente del
Sultanato de Omán ante las
Naciones Unidas